

Refleksja, jaką chcielibyśmy się z Wami podzielić z tej okazji, drodzy muzułmańscy Bracia i Siostry, dotyczy kluczowego aspektu w relacjach chrześcijańsko-muzułmańskich: konieczności porzucenia współzawodnictwa na rzecz współpracy.

Duch współzawodnictwa nazbyt często znaczył w przeszłości relacje pomiędzy chrześcijanami a muzułmanami, a negatywne tego konsekwencje są doskonale widoczne: zazdrość, napięte stosunki i wzajemne oskarżenia. Te zaś prowadziły nieraz do agresywnych konfrontacji, zwłaszcza tam, gdzie religia została zinstrumentalizowana, najczęściej z powodu partykularnych interesów i politycznych motywów.

Tego rodzaju współzawodnictwo międzyreligijne deformuje obraz zarówno samych religii, jak i ich wyznawców, i sprzyja upatrywaniu w religiach nie źródła pokoju, ale przemocy i napięć.

Aby powstrzymać i przezwyciężyć te negatywne skutki ważne jest, abyśmy – chrześcijanie i muzułmanie – przywoływali wartości moralne i religijne, które są nam wspólne, uznając zarazem istniejące między nami różnice. Poprzez dostrzeżenie tego, co wspólnie wyznajemy oraz okazywanie szacunku wobec tego, co w uprawniony sposób nas różni, możemy silniej ugruntować solidną podstawę pokojowych relacji, przechodząc od współzawodnictwa i konfrontacji do skutecznej współpracy dla dobra wspólnego. W ten sposób zwłaszcza ci najbardziej potrzebujący otrzymają wsparcie; my zaś możliwość wiarygodnego świadectwa o miłości Wszechmogącego do całego rodzaju ludzkiego.

Wszyscy mamy prawo i obowiązek zaświadczać o Jednym Wszechpotężnym, którego wyznajemy i dzielić się z innymi treścią naszej wiary, przy jednoczesnym poszanowaniu ich religii i uczuć religijnych.

Abyśmy zatem mogli postępować na drodze pokojowych i braterskich relacji, pracujmy razem i okazujmy sobie wzajemny szacunek. W ten sposób będziemy oddawać chwałę Wszechmogącemu i pracować na rzecz harmonii w społeczeństwie coraz bardziej wieloetnicznym, wieloreligijnym i wielokulturowym.

Na koniec jeszcze raz składamy nasze najlepsze życzenia owocnego postu i radosnego święta *Id* i zapewniamy Was o naszej solidarności modlitewnej.

Z Watykanu, 20 kwietnia 2018 r.

**kardynał Jean-Louis Tauran**

*Przewodniczący*

**bp Miguel Ángel Ayuso Guixot, M.C.C.I.**

*Sekretarz*

tłum. Natalia Wizimirska (RWKiM)



*Rada Wspólna Katolików i Muzułmanów działa od 1997 r. i stawia sobie za cel propagowanie dialogu między wyznawcami tych dwóch religii w Polsce i Europie Środkowo-Wschodniej. Jest organizacją oficjalnie uznaną przez Konferencję Episkopatu Polski. To z jej inicjatywy każdego roku w Polsce obchodzony jest Dzień Islamu w Kościele katolickim, który został wpisany do oficjalnego kalendarza Kościoła w naszym kraju.*

*Na czele Rady stoją: Krzysztof Kraus, współprzewodniczący ze strony katolickiej i Andrzej Saramowicz, współprzewodniczący ze strony muzułmańskiej. Sekretarzem Rady jest dr hab. Agata Skowron-Nalborczyk.*

*Historia poprzednich obchodów Dnia Islamu znajduje się na stronie Rady: <http://www.radawspolna.pl>.*



oprac. i skład: RWKiM

## **XIX DZIEŃ ISLAMU W KOŚCIELE KATOLICKIM W POLSCE**



26 stycznia 2019 roku obchodzić będziemy XIX Dzień Islamu w Kościele katolickim w Polsce. Obchodzony tradycyjnie po zakończeniu Tygodnia Modlitw o Jedność Chrześcijan, nawiązuje do tematu orędzia Papieskiej Rady ds. Dialogu Międzyreligijnego, kierowanego do wyznawców islamu na zakończenie muzułmańskiego miesiąca postu, ramadanu. Tegoroczne hasło Dnia Islamu brzmi: „Chrześcijanie i muzułmanie: od współzawodnictwa do współpracy”.

Dzień Islamu w Kościele katolickim w Polsce obchodzony jest od 2001 r. z inicjatywy Rady Wspólnej Katolików i Muzułmanów, która w 2017 r. świętowała jubileusz 20-lecia swojego istnienia.

Z okazji XIX Dnia Islamu Rada Wspólna Katolików i Muzułmanów, przy współpracy Komitetu ds. Dialogu z Religiami Niechrześcijańskimi KEP, przygotowała wkładkę do „Biuletynu Ekumenicznego”. Znajdują się w niej materiały, które mogą posłużyć pomocą przy organizacji lokalnych spotkań lub do wykorzystania w osobistej refleksji z tej okazji. Materiały zawierają schemat tradycyjnego programu obchodów centralnych w Warszawie, cytaty z Biblii i Koranu dotyczące Bożego stworzenia i troski o nie, tekst modlitwy wiernych z tej okazji oraz polskie tłumaczenie tegorocznego orędzia Papieskiej Rady ds. Dialogu Międzyreligijnego.

Zachęcamy do korzystania z poniższych tekstów.



### **XIX DZIEŃ ISLAMU W KOŚCIELE KATOLICKIM W POLSCE**

26 stycznia 2019 r.

**„CHRZEŚCIJANIE I MUZUŁMANIE: OD WSPÓLZAWODNICTWA DO WSPÓLPRACY”**

#### **Program**

##### **I. Zawiązanie wspólnoty**

##### **II. Muzyka Orientu**

##### **III. Wprowadzenie**

- przywitanie uczestników i nawiązanie do tematu
- odczytanie przesłań

##### **IV. Czytanie Ksiąg Świętych**

- czytanie fragmentów Pisma Świętego
- czytanie z Koranu

##### **V. Dwugłos chrześcijańsko-muzułmański**

##### **VI. Modlitwy i znak pokoju**

- *du'a* – muzułmańska modlitwa spontaniczna
- modlitwa wiernych zakończona modlitwą „Ojciec nasz”
- znak pokoju

##### **VII. Agapa**

## Czytania z Biblii

*Tak przyszedli do Kafarnaum. Gdy był w domu, zapytał ich: «O czym to rozprawialiście w drodze?»*

*Lecz oni milczeli, w drodze bowiem poprzeczali się między sobą o to, kto z nich jest największy. On usiadł, przywołał Dwunastu i rzekł do nich: «Jeśli kto chce być pierwszym, niech będzie ostatnim ze wszystkich i sługą wszystkich!».*

*Potem wziął dziecko, postawił je przed nimi i objął go ramionami, rzekł do nich: «Kto przyjmuje jedno z tych dzieci w imię moje, Mnie przyjmuje; a kto Mnie przyjmuje, nie przyjmuje Mnie, lecz Tego, który Mnie posłał».*

(Mk 9, 33-37)

*Wtedy Jan rzekł do Niego: «Nauczycielu, widzieliśmy kogoś, kto nie chodzi z nami, jak w Twoje imię wyrzucał złe duchy, i zabranialiśmy mu, bo nie chodził z nami».*

*Lecz Jezus odrzekł: «Nie zabraniajcie mu, bo nikt, kto czyni cuda w imię moje, nie będzie mógł zaraz źle mówić o Mnie. Kto bowiem nie jest przeciwko nam, ten jest z nami. Kto wam poda kubek wody do picia, dlatego że należycie do Chrystusa, zaprawdę, powiadam wam, nie utraci swojej nagrody».*

(Mk 9, 38-41)

*Bądźcie dla siebie nawzajem dobrzy i miłosierni! Przebaczajcie sobie, tak jak i Bóg nam przebaczył w Chrystusie. (Ef 4,31-32)*

## Czytania z Koranu

*Wierni są przecież braćmi!  
Ustanawiajcie więc pokój  
między waszymi dwoma braćmi  
i bójcie się Boga!  
Być może, wy dostacie miłosierdzia. (49: 10)*

*Zaprawdę, ci, którzy uwierzyli,  
ci, którzy wyznają judaizm,  
chrześcijanie i sabejczycy,  
i ci, którzy wierzą w Boga i w Dzień Ostatni  
i którzy czynią dobro,  
wszyscy otrzymają nagrodę u swego Pana;  
i nie odczują żadnego lęku,  
i nie będą zasmuceni! (2: 62)*

*Bóg nie zabrania wam,  
abyście byli dobrzy i sprawiedliwi  
względem tych, którzy was nie zwalczali  
z powodu religii  
ani nie wypędzali was z waszych domostw.  
Zaprawdę, Bóg miłuje ludzi sprawiedliwych!  
(60: 8)*

*Powiedzcie:  
„My wierzymy w Boga  
i w to, co nam zostało zesłane,  
i w to, co zostało zesłane  
Abrahamowi, Ismailowi i Izaakowi,  
Jakubowi i pokoleniom;  
i w to, co zostało dane prorokom  
od ich Pana.  
My nie robimy żadnej różnicy między nimi  
i poddajemy się Jemu całkowicie.” (2: 136)*

*I z pewnością się przekonasz,  
że najbliżsi, przez swoją przyjaźń,  
tym, którzy uwierzyli,  
są ci, którzy mówią:  
„My jesteśmy chrześcijanami!”  
Tak jest, albowiem są wśród nich księża i mnisi  
i oni nie wbijają się w pychę. (5: 82)*

## Modlitwa wiernych

Panie Boże Wszechmogący, Ojcze, Synu i Duchu Święty, stajemy dziś przed Tobą jako chrześcijanie, by modlić się w obecności naszych młodszych Braci i Sióstr muzułmanów. Zanosimy do Ciebie prośby, wierni naszej religijnej, duchowej tożsamości. Wyrażamy swoją wdzięczność za to, że możemy być razem na modlitwie. Pozwól nam – chrześcijanom i muzułmanom – świadczyć o Bożym Miłosierdziu, jedni wobec drugich oraz wobec całej ludzkości. Przemieniaj nasze umysły i serca, byśmy potrafili spełniać uczynki miłosierdzia względem ciała i duszy, niezależnie od światopoglądu, pochodzenia etnicznego, wyznawanej religii.

1. Módlmy się do Miłosiernego Boga, by wyzwał każdego człowieka z nienawiści, zła, grzechu, z tego wszystkiego, co powoduje duchową degradację ludzkości. Ciebie prosimy...
2. Módlmy się o wzajemną miłość, szacunek dla ludzkiego życia, jeszcze nienarodzonego, ale też i będącego już u kresu, aby Wszechmogący, Miłosierny i Sprawiedliwy Bóg był zawsze fundamentem relacji chrześcijańsko-muzułmańskich. Ciebie prosimy...
3. Módlmy się za dzieła miłosierdzia, jakie podejmują chrześcijanie i muzułmanie dla dobra ludzkości (świadectiono wiary, akcje charytatywne, ochrona życia, wsparcie socjalne, pomoc ofiarom klęsk żywiołowych i konfliktów zbrojnych, zwalczanie skutków bezrobocia). Nie pozwól nam Boże zwątpić w sens bycia dobrym człowiekiem. Ciebie prosimy...
4. Módlmy się za chrześcijan i muzułmanów, by stawali się świadkami pokoju przez głoszenie Słowa Bożego i postępowanie w duchu szacunku dla człowieka, jego godności, miłości, dialogu, przestrzegania prawa do wolności, współpracy na rzecz sprawiedliwości w świecie (we własnym sercu, rodzinie, wspólnocie, mieście, państwie). Ciebie prosimy...
5. Módlmy się o przestrzeganie wartości religijnych (świadectiono wiary, nadziei, miłości) i moralnych (prawa do godnego życia i śmierci) przez wyznawców obu religii, by wyznaczały one kierunek relacji z innymi ludźmi. Ciebie prosimy...
6. Módlmy się, by chrześcijanie i muzułmanie nawiązywali braterskie relacje przez świadomość jedności rodzaju ludzkiego, miłość, przyjaźń, pomoc, uznawanie i respektowanie praw jednostki oraz grup społecznych, okazując sobie wzajemny szacunek. Ciebie prosimy...
7. Módlmy się za nas tu zgromadzonych, byśmy przykładem własnego życia głosili prawdę o Bogu, który jest Miłością i człowieku, jako Jego stworzeniu. Niech modlitwa, post i jałmużna wyznaczają naszą współpracę na różnych płaszczyznach życia. Ciebie prosimy...

oprac. Ks. Leonard Fic, Paweł Szuppe (K. ds. D. z R.Nchrz)



## PAPIESKA RADA DS. DIALOGU MIĘDZYRELIGIJNEGO

### Orędzie na miesiąc ramadan oraz Id al-Fitr 1439 H. / 2018 a.d.

*Chrześcijanie i muzułmanie: od współzawodnictwa do współpracy*

**Drodzy muzułmańscy Bracia i Siostry!**

W swojej Opatrzności Bóg Wszechmogący dał Wam możliwość przeżywania na nowo postu ramadanowego i świętowania *Id al-Fitr*.

Papieska Rada ds. Dialogu Międzyreligijnego docenia znaczenie tego miesiąca i olbrzymi wysiłek muzułmanów na całym świecie, aby pościć, modlić się i dzielić się darami Wszechmogącego z ubogimi.

Świadomi darów, jakie przynosi ze sobą ramadan, dołączamy się do Waszego dziękczynienia Miłosiernemu Bogu, za Jego łaskawość i hojność, i z serca przesyłamy Wam nasze najlepsze życzenia.